



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**



ЮНЕП

**Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация Объединенных
Наций**



Distr.
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.7/15
9 November 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

Седьмая сессия

Женева, 30 октября – 3 ноября 2000 года

**ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ
СИЛУ ДОКУМЕНТУ О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ
ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛЕ О РАБОТЕ ЕГО СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Седьмая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле состоялась в Женевском международном центре конференций в Женеве, Швейцария, 30 октября - 3 ноября 2000 года.
2. Сессия была открыта Председателем Комитета г-жой Марией Селиной де Асеведо Родригес (Бразилия), в 10 ч. 20 м. в понедельник, 30 октября 2000 года.
3. На открытии с заявлениями выступили заместитель Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Шафкат Какахель и г-жа Луиза Фреско, помощник Генерального директора, Сельскохозяйственный департамент Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).
4. Г-н Шафкат Какахель приветствовал участников совещания в Женеве от имени Директора-исполнителя. Он подчеркнул неизменную приверженность ЮНЕП положениям Роттердамской конвенции и отметил активное сотрудничество между ЮНЕП и ФАО в деле обеспечения работы

временного секретариата. Он также отметил ряд осуществляемых в ЮНЕП мероприятий, на основе которых и будет главным образом идти реализация технических аспектов Конвенции.

5. Он приветствовал тот факт, что 11 правительств ратифицировали Конвенцию, и настоятельно призвал другие правительства сделать тоже самое для обеспечения скорейшего вступления Конвенции в силу и приурочить это событие в 2002 году к десятой годовщине проведения в Рио-де-Жанейро Встречи на высшем уровне «Планета Земля». Он призвал правительства предоставить финансовые ресурсы, необходимые для инициирования временной процедуры ПОС, в виде взносов в Целевой фонд, а также подчеркнул необходимость оказания поддержки менее развитым странам, с тем чтобы содействовать обеспечению своевременной ратификации и осуществлению Конвенции в тех самых странах, которым она призвана оказывать помощь.

6. Он также напомнил правительствам об их обязательстве уведомлять о регламентационных постановлениях и решениях, касающихся будущих импортных поставок продуктов, охватываемых временной процедурой ПОС. В заключение он пожелал участникам успешной работы на совещании.

7. Г-жа Фреско отметила, что седьмая сессия Комитета проходит в рамках тесного сотрудничества между ЮНЕП и ФАО. В 1999 году Конференция ФАО положительно оценила сотрудничество между ФАО и ЮНЕП, и по просьбе Конференции дополнительно было выделено 200 000 долл. США на деятельность временного секретариата в 2000 году.

8. Она отметила, что с учетом предполагаемого непрерывного роста спроса на продовольственные продукты в течение предстоящих 50 лет интенсивное развитие производства и повышение урожайности будут играть исключительно важную роль, и, несмотря на определенные усовершенствования в области борьбы с сельскохозяйственными вредителями с помощью автоматизированных и биологических средств, маловероятно, что в ближайшем будущем нам удастся отказаться от использования пестицидов. Именно поэтому возникает необходимость в процедуре ПОС, которая будет содействовать как уменьшению рисков для окружающей среды и здоровья человека, так и обеспечению устойчивого развития сельского хозяйства.

9. Она подчеркнула, что для обеспечения дальнейшей эффективности процедуры ПОС исключительно важно, чтобы страны начали использовать процессы, разработанные и утвержденные Комитетом. Она настоятельно призвала страны и в дальнейшем содействовать реализации этого процесса, и в частности ратифицировать Конвенцию, если они еще не сделали этого, с тем чтобы стало возможным ее скорейшее вступление в силу. В то же время она подчеркнула тот важный вклад, который предстоит сделать общественности, промышленным кругам и неправительственным организациям, и поблагодарила доноров за их неизменную поддержку, позволяющую обеспечить участие в совещаниях представителей развивающихся стран.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Участники

10. В сессии приняли участие представители следующих сторон: Австралии, Австрии, Алжира, Анголы, Аргентины, Армении, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Венгрии, Венесуэлы, Габона, Гаити, Гайаны, Гватемалы, Гвинеи, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Европейского сообщества, Египта, Замбии, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Италии, Казахстана, Камеруна, Канады, Катара, Кении, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Кыргызстана, Лесото, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Лихтенштейна, Маврикия, Мадагаскара, Малайзии, Марокко, Мексики, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана, Панамы, Перу, Польши, Республики Корея,

Российской Федерации, Руанды, Сальвадора, Самоа, Саудовской Аравии, Сейшельских Островов, Сенегала, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Того, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

11. Были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (УНИТАР), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная торговая организация (ВТО) и секретариат Базельской конвенции.

12. Были представлены следующие неправительственные организации: Межправительственный форум по химической безопасности и Всемирная таможенная организация.

13. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейский совет химической промышленности, Фонд развития науки и техники, Глобальная федерация по охране растений, Индийская ассоциация производителей химической продукции, Международный союз по продовольствию, Международный союз по вопросам продовольствия, сельского хозяйства, гостиничного дела, ресторанов, поставщиков продуктов, табака и Ассоциация рабочих смежных профессий (IUF-UITA-IUL), Японская ассоциация по охране растений, Сеть Соединенного Королевства по борьбе с пестицидами и Всемирный фонд природы (ВФП).

В. Должностные лица

14. Поскольку г-н Уильям Джеймс Мюррей (Канада) не смог завершить выполнение своих полномочий в качестве заместителя Председателя Комитета, а г-н Ван Чжицзя (Китай) не смог принять участие в работе седьмой сессии, Комитет избрал в качестве заместителя Председателя г-на Бернара Маде (Канада), который заменил г-на Мюррея, а также г-на Джарупонга Бун-Лонга (Таиланд) для выполнения функций Докладчика на седьмой сессии. Таким образом, список должностных лиц на седьмой сессии выглядит следующим образом:

Председатель: г-жа Мария Селина де Асеведо Родригес (Бразилия)

заместители Председателя: г-н Бернар Маде (Канада)
г-н Мохамед Эль-Зарка (Египет)
г-н Юрий Кундиев (Украина)

Докладчик: г-н Джарупонг Бун-Лонг (Таиланд).

15. Председатель поблагодарила г-на Мюррея за то, что он, работая в составе Бюро, внес свою лепту в обеспечение общего успеха деятельности Комитета.

16. Председатель сообщила о своем намерении работать с помощью бюро расширенного состава, в который будут входить Комитет бюро и бюро Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

С. Утверждение повестки дня

17. Комитет утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в качестве документа UNEP/FAO/PIC/INC.7/1:

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы
3. Деятельность секретариата и обзор положения относительно внебюджетных средств
4. Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия:
 - a) положение с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия;
 - b) утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ;
 - c) представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первой сессии;
 - d) принятие документов для содействия принятию решений в отношении уже определенных химических веществ;
 - e) форма доклада о происшествии;
 - f) оказание содействия странам в выявлении особо опасных пестицидных составов;
 - g) загрязнители;
 - h) представление уведомлений о принятии окончательного регламентационного постановления по химическим веществам, которые уже являются объектом временной процедуры предварительного обоснованного согласия;
 - i) процедуры работы Временного комитета по рассмотрению химических веществ;
 - j) включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия
5. Подготовка к первому совещанию Конференции Сторон:
 - a) проект правил процедуры Конференции Сторон;
 - b) возможные варианты финансовых правил, включая финансовые положения о постоянном секретариате и проект бюджета на первый двухгодичный период;

- c) урегулирование споров;
 - d) несоблюдение;
 - e) присвоение отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы;
 - f) вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия
6. Вопросы, вытекающие из Конференции полномочных представителей:
- a) поддержка осуществления;
 - b) урегулирование споров, незаконный оборот и обязательства и ответственность;
 - c) размещение секретариата
7. Состояние подписания и ратификации Конвенции
8. Прочие вопросы
9. Принятие доклада
10. Закрытие сессии.

18. Перечень документов, представленных Комитету на его седьмой сессии, приводится в приложении V к настоящему докладу.

D. Организация работы

19. На своем первом заседании Комитет постановил продолжить свою работу в рамках пленарных заседаний и, при необходимости, создать контактные группы.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА И ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ВНЕБЮДЖЕТНЫХ СРЕДСТВ

20. В ходе рассмотрения этого пункта Комитету была представлена записка о деятельности секретариата и обзор положения относительно внебюджетных средств (UNEP/FAO/PIC/INC.7/2 и Add.1). Комитет отметил, что, помимо отраженных в нем проведенных региональных семинаров-практикумов, секретариат провел для стран Латинской Америки семинар-практикум в Картахене, Колумбия, в октябре 2000 года. Семинар-практикум для стран Тихого океана, который первоначально планировалось провести на Фиджи в 2000 году, в настоящее время в предварительном порядке планируется провести в Брисбене, Австралия, в первую неделю апреля 2001 года. Комитет отметил, что недостаток ресурсов в 2000 году не позволил секретариату организовать большее число подобных семинаров-практикумов, однако выразил свое пожелание о том, чтобы такие семинары-практикумы были организованы в 2001 году для стран Карибского бассейна, стран Западной Азии и Ближнего Востока, франкоговорящих стран Африки и стран Центральной и Восточной Европы.

21. Что касается ресурсов, поступивших в период с 1 июля по 30 сентября 2000 года, то за 2000 год поступили следующие дополнительные взносы, не отраженные в этой записке: Бельгия - 1,9 млн. бельгийских франков (приблизительно 44 000 долл. США); Чешская Республика - 3000 долл. США; Норвегия - 100 000 норвежских крон (приблизительно 11 000 долл. США); и Швейцария - 150 000 долл. США. Эти взносы представляют собой дополнительные ресурсы

объемом приблизительно 208 000 долл. США. Объявления о взносах были сделаны Нидерландами (приблизительно 215 000 долл. США) и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (100 000 фунтов стерлингов - приблизительно 160 000 долл. США). Выразив благодарность всем, кто внес взносы, представитель секретариата тем не менее отметил, что на своей шестой сессии Комитет оценил свои издержки на 2000 год в объеме 2,32 млн. долл. США (UNEP/FAO/PIC/INC.6/7, приложение II). Однако поступления отстают от потребностей, и он таким образом подчеркнул необходимость того, чтобы Комитет привлекал дополнительные взносы.

22. Представитель Европейского сообщества проинформировал о том, что его организация выделила 100 000 евро (приблизительно 83 000 долл. США) для работы секретариата в 2000 году.

23. Один из представителей отметил, что, поскольку существует недостаток финансирования, необходима приоритезация мероприятий. Комитет отметил, что при последующих обсуждениях бюджета было бы целесообразно, если бы секретариат мог представлять письменные указания относительно будущих приоритетов.

24. Комитет выразил глубокое удовлетворение по поводу объема и качества работы, проделанной секретариатом при ограниченных людских и бюджетных ресурсах. Бюджет, утвержденный на 2001-2002 годы, приводится в приложении II к настоящему докладу.

IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ

A. Положение с осуществлением временной процедуры предварительного обоснованного согласия

25. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету была представлена записка секретариата о положении с осуществлением временной процедуры ПОС (UNEP/FAO/PIC/INC.7/14). Что касается уведомления об окончательном регламентационном постановлении по запрещению или строгому ограничению того или иного химического вещества, то за период действия временной процедуры ПОС до мая 2000 года лишь шесть уведомлений (девять процентов от общего числа представленных) были подтверждены секретариатом как содержащие всю информацию, необходимую в соответствии с приложением I. Хотя показатели, подлежащие распространению в декабрьском выпуске 2000 года «Циркуляра ПОС», отражают более позитивную тенденцию, до сих пор отсутствуют какие-либо химические вещества, в отношении которых было получено по меньшей мере одно уведомление от каждого из двух регионов ПОС, которое было подтверждено как удовлетворяющее требованиям о представлении информации в соответствии с приложением I и которое таким образом могло бы быть направлено Временному комитету по рассмотрению химических веществ. Кроме того, до сих пор не поступало ни одного предложения о включении особо опасных пестицидных составов. Что касается будущего импорта химических веществ, подпадающих под действие процедуры ПОС, ответы относительно импорта были направлены лишь в 43 процентах от возможных случаев.

26. Комитет отметил, что можно было бы осуществлять мониторинг уведомлений, поступающих от каждого региона ПОС, с тем чтобы выявить, указывают ли они на глобальную проблему, и что одна из целевых групп, учрежденная Временным комитетом по рассмотрению химических веществ, могла бы осуществлять мониторинг уведомлений и рассматривать возможные изменения для внесения в формы по представлению данных.

27. Представитель одной из региональных организаций экономического развития заявил, что его организация недавно создала банк данных для удовлетворения потребностей новой процедуры ПОС; участникам был представлен пояснительный документ. Он также указал на то, что секретариату в недавнем времени было препровождено 13 новых решений по импорту, а также было объявлено об уведомлении, касающемся регламентационных мероприятий по асбесту.

28. Комитет принял к сведению доклад секретариата, а также прогресс, достигнутый в осуществлении временной процедуры ПОС. Отметив наличие некоторых аспектов осуществления временной процедуры ПОС, которые вызывают обеспокоенность, Комитет просил секретариат подготовить анализ проблем, с которыми часто сталкиваются Стороны при подготовке уведомлений. Комитет согласился с тем, что предварительный вариант анализа должен быть представлен Временному комитету по рассмотрению химических веществ на его второй сессии, запланированной на начало 2001 года, и что окончательный анализ и любые рекомендации Временного комитета по рассмотрению химических веществ должны быть представлены Комитету на его восьмой сессии.

В. Утверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ

29. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/3, Согр.1 и Согр.2) и квалификационные данные экспертов (UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/2, INF/5 и INF/6).

30. Решение INC.7/1 об утверждении экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ, содержится в приложении I к настоящему докладу.

С. Представление доклада Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первой сессии

31. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/4), включая доклад о работе первой сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Председатель Временного комитета по рассмотрению химических веществ представил доклад и его подпункты. Он отметил, что следует рассмотреть возможность избрания должностных лиц для данной сессии в конце предыдущей сессии, с тем чтобы они имели возможность принимать активное участие в подготовке к этой сессии. Он также упомянул о том, что следует уделить дополнительное внимание обеспечению равновесия среди различных неправительственных организаций в работе Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

32. Один из наблюдателей высказался в поддержку обеспечения равновесия среди неправительственных организаций и просил, чтобы Временный комитет по рассмотрению химических веществ дополнительно обсудил этот вопрос на следующем совещании и доложил об этом Комитету на его восьмой сессии.

33. Комитет отметил прогресс, достигнутый на первой сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ, и выразил благодарность Временному комитету по рассмотрению химических веществ и его Председателю за проделанную работу и за их вклад в работу секретариата.

Д. Принятие документов для содействия принятию решений в отношении уже определенных химических веществ

34. В ходе рассмотрения этого подпункта повестки дня Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/5), содержащая информацию о принятии документов для содействия принятию решений в отношении уже определенных химических веществ.

35. Решение INC.7/2 о принятии документов для содействия принятию решений в отношении уже определенных химических веществ содержится в приложении I к настоящему докладу. Представитель Соединенных Штатов отметил, что в соответствии со статьей 8 Конвенции Конференция Сторон должна принять решение о перечислении таких химических веществ в

приложении III, при том условии, что она убедится в выполнении всех требований, предъявляемых к такому перечислению.

36. Что касается бромацила, то Временный комитет по рассмотрению химических веществ пришел к мнению, что требования, изложенные в статье 5 и приложении II к Конвенции, не были выполнены, и поэтому принял решение не рекомендовать включение бромацила во временную процедуру ПОС. Комитет поддержал решение Временного комитета по рассмотрению химических веществ в отношении бромацила.

37. Что касается малеинового гидразида, то Временный комитет по рассмотрению химических веществ решил получить дополнительные указания от Комитета по вопросу о загрязнителях в целом.

38. Комитет постановил отложить рассмотрение вопроса о малеиновом гидразиде, пока не будет завершена работа технической контактной группы открытого состава по загрязнителям, учрежденной в рамках подпункта 4 г).

Е. Форма доклада о происшествии

39. В ходе рассмотрения этого подпункта повестки дня Комитету была представлена записка секретариата, содержащая справочную информацию (UNEP/FAO/PIC/INC.7/6, раздел А).

40. Комитет согласился с рекомендацией Временного комитета по рассмотрению химических веществ относительно того, что следует разработать форму доклада о происшествиях, объемом в одну страницу, вместе с простым руководством по заполнению формы и составлению предложений в соответствии со статьей 6 Конвенции. Он также согласился с тем, что в список органов, указанных в рекомендации, следует включить региональные организации экономической интеграции.

41. Представитель ВОЗ проинформировал совещание об осуществляемом проекте, имеющем тесную связь с деятельностью, которую предстоит выполнить. Формы докладов о происшествиях, связанных с подверженностью воздействию пестицидов, были разработаны в этих проектах и апробированы в трех регионах ВОЗ. Этот проект по-прежнему осуществляется в этих регионах и в соответствующее время охватит все регионы ВОЗ. ВОЗ изъявляет желание сотрудничать по этому вопросу.

42. Решение INC.7/3 о форме доклада о происшествии содержится в приложении I к настоящему докладу.

Ф. Оказание содействия странам в выявлении особо опасных пестицидных составов

43. В ходе рассмотрения этого подпункта повестки дня Комитету была представлена записка секретариата, содержащая справочную информацию (UNEP/FAO/PIC/INC.7/6, раздел В).

44. Представители двух неправительственных организаций рассказали о деятельности их организаций по оказанию поддержки в сборе информации о некоторых особо опасных пестицидных составах и выразили свою готовность поделиться такой информацией с любыми заинтересованными сторонами.

45. Комитет призвал государства, региональные организации экономической интеграции, двусторонние и многосторонние учреждения по оказанию помощи, межправительственные и неправительственные организации оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в осуществлении конкретных проектов по выявлению особо опасных

пестицидных составов, вызывающих проблемы, связанные с условиями их применения в этих странах.

46. Несколько представителей предложили установить процедуру, с помощью которой страны, нуждающиеся в помощи, могли сообщить о своих потребностях. Комитет согласился с тем, что любая страна, нуждающаяся в помощи в осуществлении конкретных проектов по выявлению особо опасных по пестицидным составов, вызывающих проблемы, связанные с условиями их применения в этих странах, может сообщать о своих потребностях секретариату, который будет соответственно информировать об этом государства, региональные организации экономической интеграции, двусторонние и многосторонние учреждения по оказанию помощи, межправительственные и неправительственные организации.

G. Загрязнители

47. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/6, раздел C), содержащая справочную информацию. При обсуждении этого вопроса Временный комитет по рассмотрению химических веществ не смог прийти к окончательному заключению. Поэтому вопрос о химических веществах, применение которых было запрещено или строго ограничено на основании установленных уровней наличия загрязнителей, был возвращен в Комитет для вынесения по нему дальнейших указаний.

48. Решение INC.7/4 о загрязнителях содержится в приложении I к настоящему докладу.

49. Комитет постановил также для рассмотрения нерешенного вопроса создать техническую контактную группу открытого состава под председательством г-на Райнера Арндта для изучения соответствующих вопросов директивного характера.

50. Отчитываясь о работе контактной группы, Председатель группы заявил, что в итоге проведенных в ней обсуждений была подготовлена рекомендация, основанная на двух различных подходах, которая представляется Комитету для утверждения. Комитет поддержал рекомендацию, которая изложена в решении INC.7/5.

51. Комитет пришел к мнению, что в соответствии с ранее вынесенной им рекомендацией в рамках пункта 4 f), касающегося оказания содействия странам в выявлении особо опасных пестицидных составов, важно учитывать необходимость оказания содействия странам в обеспечении того, чтобы импортируемые химические вещества удовлетворяли международным стандартам качества, таким как спецификации ФАО. Кроме того, страны могли бы предусмотреть в качестве одного из требований соблюдение спецификаций ФАО, что может быть обеспечено путем представления производителем или экспортером акта о проведении анализа. Комитет отметил, что этого также можно достичь без каких-либо дополнительных затрат для импортирующей страны, если в ее соглашении о покупке будет предусмотрено требование, касающееся получения акта о проведении анализа в независимой лаборатории.

52. Один из представителей обратил внимание на тот факт, что Комитетом не рассматривался вопрос о загрязнителях, содержащихся в промышленных химических веществах. Комитет согласился рассмотреть этот вопрос после завершения им обсуждения аспектов, касающихся малеинового гидразида.

53. Решение INC.7/5 о загрязнителях содержится в приложении I к настоящему докладу.

54. Комитет принял к сведению целесообразность разработанных ФАО спецификаций по пестицидам. Некоторые представители подняли вопрос о необходимости создания организационного механизма для контроля за соблюдением изготовителями международно принятых спецификаций химических веществ, таких как спецификации пестицидов ФАО. Комитет призвал ФАО ускорить работу над спецификациями пестицидов. При создании таких

спецификаций необходимо уделять должное внимание воздействию этих веществ на окружающую среду и здоровье человека.

Н. Представление уведомлений о принятии окончательного регламентационного постановления по химическим веществам, которые уже являются объектом временной процедуры предварительного обоснованного согласия

55. В ходе рассмотрения этого подпункта повестки дня Комитету была представлена записка секретариата, содержащая справочную информацию (UNEP/FAO/PIC/INC.7/6, раздел D). На первой сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ были отмечены трудности, с которыми особенно сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, в отношении требования о представлении всей информации, указанной в приложении I к Конвенции, относительно химических веществ, которые уже включены в процедуру ПОС и по которым уже имеется документ для содействия принятию решений, содержащий обстоятельную информацию по данному химическому веществу. Комитет признал, что основная цель этого требования заключается в сборе информации о применении при определении химических веществ для их включения во временную процедуру ПОС. Однако значительная часть представленных на данный момент уведомлений связана с теми химическими веществами, которые уже включены в процедуру ПОС, дублирует информацию, уже содержащуюся в документах для содействия принятию решений, и создает для многих стран дополнительное бремя, связанное с представлением отчетности. Комитет признал также, что информация, таким образом представляемая в уведомлениях, служит для использования в других целях, например для того, чтобы страны были в курсе событий, связанных с запрещенными или строго ограниченными химическими веществами, в других районах мира. Была отмечена необходимость более подробного изучения положения дел.

56. Комитет постановил, что, в качестве временной меры, страны должны при подготовке уведомлений о принятии окончательного регламентационного постановления по запрещенным или строго ограниченными химическими веществами расставить приоритеты, при этом первоочередное внимание уделять тем химическим веществам, которые еще не включены во временную процедуру ПОС, и только затем представлять уведомления, связанные с химическими веществами, уже включенными во временную процедуру ПОС. Комитет согласился также с тем, чтобы секретариат, проверяя наличие в представленных уведомлениях всей информации, требуемой по приложению I к Конвенции, в первую очередь рассматривал уведомления, касающиеся тех химических веществ, на которые еще не распространяется действие временной процедуры ПОС.

57. Комитет просил секретариат подготовить документ для представления ему на его восьмой сессии, в котором был бы проанализирован данный вопрос и изложены различные варианты, позволяющие сбалансировать необходимость в обмене информацией с необходимостью избегать создания чрезмерных проблем для Сторон из-за излишней отчетности или же каких-либо затруднений для секретариата при оценке этой информации.

I. Процедуры работы Временного комитета по рассмотрению химических веществ

58. В ходе рассмотрения этого подпункта повестки дня Комитету была представлена записка секретариата, содержащая справочную информацию о предлагаемой процедуре работы, от Временного комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/PIC/INC.7/6, раздел E). В ответ на просьбу Комитета Временный комитет по рассмотрению химических веществ разработал схему процесса подготовки документов для содействия принятию решений (UNEP/FAO/PIC/INC.7/4, дополнение, приложение IV). Было отмечено, что документ для содействия принятию решений, который будет направлен в Комитет, будет содержать в виде таблицы краткое изложение полученных замечаний.

59. Комитет обратил особое внимание на важность соблюдения указанных в Конвенции сроков для подготовки и представления документов для содействия принятию решений, в частности выполнения требования пункта 2 статьи 21 о том, что о предлагаемых поправках следует сообщать Сторонам не позже чем за шесть месяцев до начала сессии, на которой их предлагается принять. Все участники согласились с тем, что в ходе временного периода следует накопить опыт и затем, в случае необходимости, внести поправки в процедуры.

60. Решение INC.7/6 о процессе подготовки документов для содействия принятию решений содержится в приложении I к настоящему докладу.

J. Включение химических веществ во временную процедуру предварительного обоснованного согласия

61. В данный период времени принятие решения по каким-либо дополнительным химическим веществам не требуется.

V. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

A. Проект правил процедуры Конференции Сторон

62. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/7), в которой содержится проект правил процедуры Конференции Сторон, подготовленный в ответ на просьбу, высказанную Комитетом в адрес секретариата на его шестой сессии.

63. Комитет дал высокую оценку работе секретариата и отметил, что подготовленный документ создает хорошую основу, позволяющую приступить к обсуждению этого вопроса.

64. Ряд представителей высказали свои предварительные соображения об отдельных элементах проекта правил процедуры, таких как периодичность проведения совещаний Конференции Сторон, формы рассылки документов, методы голосования и кворум. Ряд представителей также поддержали предложение о рассмотрении правила, позволяющего проводить выборы должностных лиц Конференции Сторон и Комитета по рассмотрению химических веществ на предшествующей сессии.

65. Комитет постановил учредить правовую рабочую группу открытого состава под председательством г-на Патрика Сзеля (Соединенное Королевство) для рассмотрения записки секретариата и работы над проектом текста, прилагаемом к настоящему документу. Рабочей группе было предложено проанализировать правила процедуры, имеющиеся в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, а также тех, которые находятся на стадии разработки, при этом, однако, было рекомендовано, что нет необходимости буквально следовать существующим прецедентам.

66. Сообщая об обсуждениях в правовой рабочей группе открытого состава, Председатель группы заявил, что ее члены приняли решение сконцентрировать усилия на рассмотрении проекта правил процедуры для Конференции Сторон и отложить рассмотрение процедуры урегулирования споров до следующей сессии Комитета. Председатель указал на то, что обсуждения в группе продемонстрировали необходимость дальнейшего детального изучения вопросов в рамках следующих областей: правило 4 (Даты проведения совещаний); правило 7 (Участие других органов или учреждений); правило 22 (Выборы должностных лиц); правило 36 (Кворум); правило 46 (Необходимое большинство); и правило 51 (Метод голосования по общим вопросам).

67. Комитет с благодарностью принял к сведению доклад и просил группу вновь провести совещание на восьмой сессии Комитета, а также в своих обсуждениях уделить первоочередное внимание рассмотрению и возможному решению нерешенных вопросов, определенных в проекте правил процедуры.

68. Доклад правовой рабочей группы открытого состава приводится в приложении IV к настоящему докладу.

В. Возможные варианты финансовых правил, включая финансовые положения о постоянном секретариате и проект бюджета на первый двухгодичный период

69. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/8 и UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/4) о финансовых правилах и процедурах Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и ее секретариата в ответ на просьбу, с которой Комитет обратился к секретариату на своей шестой сессии.

70. Комитет отметил, что этот документ содержит элементы финансовых правил и положений по образцу тех, которые были приняты другими конференциями Сторон. Он далее отметил, что проект бюджета, содержащийся в приложении II к записке, основан на определенных исходных положениях, касающихся периодичности проведения Конференции Сторон и Временного комитета по рассмотрению химических веществ, а также характера взносов.

71. Ряд представителей выразили свои предварительные мнения относительно элементов возможных будущих финансовых правил и процедур, включая финансовый период, резерв оборотных средств, взносы, начисления за поддержку и базовую процентную ставку. При обсуждении вопроса о взносах ряд делегаций выразили поддержку в отношении использования шкалы взносов Организации Объединенных Наций. По мнению одного из представителей, следует изучить также альтернативные методологии определения взносов. Одни представители поддержали идею добровольных взносов, а другие - обязательных.

72. Было достигнуто согласие относительно того, что секретариату следует подготовить проект финансовых правил и положений с учетом всех замечаний, высказанных в ходе выступлений, особенно касающихся взносов и того, как они могут меняться в зависимости от изменения числа Сторон, а также достоинств добровольных взносов по сравнению с обязательными и шкалы Организации Объединенных Наций по сравнению с альтернативными вариантами, для рассмотрения Комитетом на его восьмой сессии.

С. Урегулирование споров

73. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/9) об урегулировании споров, подготовленная в ответ на просьбу, с которой Комитет обратился к секретариату на своей шестой сессии.

74. Комитет принял решение просить рабочую группу открытого состава по правовым вопросам, созданную для рассмотрения проекта правил процедуры, рассмотреть также вопрос об урегулировании споров на основе документа, подготовленного секретариатом, и провести работу над прилагаемым к настоящему документу проектом текста.

75. Комитет отметил, что правовая рабочая группа открытого состава не располагала достаточным временем для обсуждения этого вопроса.

D. Несоблюдение

76. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/10) о процедурах и институциональных механизмах определения несоблюдения, подготовленная в ответ на просьбу, с которой Комитет обратился к секретариату на своей шестой сессии.

77. Комитет просил секретариат разработать типовую процедуру рассмотрения случаев несоблюдения на основе работы, проведенной или проводимой на других форумах, с учетом замечаний, высказанных в ходе выступлений, и в частности необходимости создания эффективного механизма в рамках Конвенции. Он также просил всех членов представить свои мнения по этому

вопросу в секретариат к 1 февраля 2001 года и просил секретариат представить типовую процедуру Комитету на его восьмой сессии.

78. По мнению одного из представителей, при рассмотрении вопроса несоблюдения важно также рассмотреть различные условия, характерные для промышленно развитых стран, развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также различные требования, предъявляемые к импортирующим и экспортирующим Сторонам. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции заявил, что случаи несоблюдения следует рассматривать абсолютно независимым образом и что необходимо иметь возможность запрашивать и получать информацию из любого источника, а не только от Сторон.

79. Ряд представителей заявили о том, что более полному выполнению обязательств по Конвенции и ее соблюдению содействовало бы создание процедуры отчетности. Комитет счел, что вопрос об отчетности требует дальнейшего рассмотрения, и предложил всем членам представить секретариату до 1 февраля 2001 года свои предложения, информацию и взгляды по вопросу об отчетности. Комитет также просил секретариат подготовить для представления на его следующей сессии наброски возможной процедуры отчетности. Эти наброски должны быть основаны на замечаниях, полученных от членов Комитета, и охватывать, в частности, периодичность и структуру системы отчетности.

Е. Присвоение отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы

80. В ходе рассмотрения этого подпункта Комитету были представлены записка секретариата о присвоении отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы (UNEP/FAO/PIC/INC.7/11) и информационный документ, содержащий переписку со Всемирной таможенной организацией (ВТО), а также доклады секретариатов Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, и Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/3).

81. Представитель ВТО подробно рассказал о структуре и функционировании номенклатуры, применяемой в рамках таможенных кодов Согласованной системы.

82. Представитель региональной организации экономической интеграции выразил готовность своей организации как члена Конвенции о Согласованной системе представить Ассамблее ВТО предложение об изменении таможенных кодов Согласованной системы с целью облегчить применение процедуры ПОС. Была также высказана идея о возможном предложении странам уже внедрить свои собственные национальные подзаголовки для целей классификации в интересах оперативного принятия мер по контролю после вступления в силу в 2007 году ожидаемых поправок к Согласованной системе.

83. Комитет с благодарностью принял к сведению информацию, подготовленную секретариатом, и выступление представителя ВТО. Он также просил секретариат продолжать работать с ВТО вместе с другими соответствующими организациями, с тем чтобы поощрять ВТО в соответствии с пунктом 1 статьи 13 Роттердамской Конвенции присваивать конкретные таможенные коды в рамках согласованной системы отдельным химическим веществам или группам химических веществ, перечисленным в приложении III к Конвенции. Комитет согласился с желательностью того, чтобы эта работа была завершена к установленному на 2007 год крайнему сроку представления следующей группы поправок к Согласованной системе.

F. Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия

84. В ходе рассмотрения этого пункта Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/12), содержащая справочную информацию.

85. Комитет оказал широкую поддержку в ходе переходного этапа от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции, как только Конвенция вступила в силу. Цель переходного этапа заключалась в том, чтобы сохранить достижения и накопленный опыт в области применения временной процедуры ПОС, обеспечивая в то же время странам и региональным организациям экономической интеграции стимулы для присоединения к Конвенции. Переходный этап позволит организациям и странам, участвовавшим в осуществлении временной процедуры ПОС, которые не являлись сторонами во время первой Конференции Сторон, и далее принимать участие в функциональном процессе процедуры Конвенции, готовясь к ее ратификации. Комитет постановил, что сам Комитет и Временный комитет по рассмотрению химических веществ не будут больше встречаться после первой сессии Конференции Сторон во избежание осуществления какой-либо деятельности, проводимой параллельно с процедурой ПОС по Конвенции. Заявления представителей указали на то, что переходный период может различаться от одного до двух лет после первого совещания Конференции Сторон. Один из представителей выразил мнение о том, что переходный период не следует ограничивать по времени.

86. Некоторые представители заявили о том, что в ходе переходного этапа страны и организации, принимавшие участие во временной процедуре, должны и далее представлять уведомления, которые могли бы содействовать принятию решений Конференции Сторон относительно включения химических веществ в приложение III. Другие - также заявили, что следует и далее соблюдать решения, касающиеся импорта участников, не являющихся Сторонами.

87. Несколько представителей заявили, что, хотя документы для содействия принятию решения относительно бинакрила, этилендихлорида, этиленоксида и таксофена основаны на уведомлениях, не соответствующих всем требованиям приложения I к Конвенции, Комитету следует рекомендовать Конференции Сторон, чтобы они были включены в приложение III.

88. Комитет просил секретариат подготовить для рассмотрения на его восьмой сессии документ, отражающий варианты вопросов упразднения временной процедуры ПОС, а также указывающий наиболее приемлемые решения. Страны и региональные организации экономической интеграции согласились подготовить письменные комментарии по записке секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/12) не позднее 1 февраля 2001 года. При подготовке этого документа секретариату необходимо принимать во внимание вопросы, поднятые в ходе обсуждения этого пункта в Комитете, а также любые замечания, представленные в письменном виде. Секретариату было рекомендовано предложить подход, который мог бы наиболее эффективно решить проблемы, связанные с упразднением временной процедуры.

89. Решение INC.7/7 по вопросам, связанным с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия, приводится в приложении I к настоящему докладу.

VI. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ КОНФЕРЕНЦИИ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

A. Поддержка осуществления

90. При рассмотрении этого пункта повестки дня Комитету была представлена записка секретариата, содержащая информацию о деятельности, содействующей осуществлению и ратификации (UNEP/FAO/PIC/INC.7/2, часть V).

91. Комитет выразил свое удовлетворение деятельностью по осуществлению статьи 16 Конвенции. Он отметил работу, проделанную секретариатом по проведению региональных

семинаров в поддержку осуществления Конвенции, а также экспериментальный проект по оказанию технической помощи и обмену экспертными знаниями, накопленными назначенными национальными органами, который начали осуществлять в Аргентине и Таиланде при совместной поддержке Европейского сообщества и министерства экономического сотрудничества и развития Германии, который координировало ГАТС. Он также выразил свою признательность странам, оказавшим свою техническую поддержку, и настоятельно призвал другие Стороны, которые могут сделать это, последовать этому примеру. Представитель Аргентины поблагодарила спонсоров за вклад в осуществление экспериментального проекта и отметила, что этот проект содействовал процессу ратификации в ее стране.

92. К секретариату была обращена просьба распространить доклады о его региональных семинарах, с тем чтобы другие регионы также могли воспользоваться приобретенным опытом.

93. Представитель Венгрии сообщил Комитету о том, что его страна проведет в 2001 году в Будапеште региональный семинар, на котором, в частности, будут рассматриваться и вопросы, касающиеся Конвенции.

94. Комитет с удовлетворением принял к сведению усилия по оказанию поддержки осуществлению Конвенции и настоятельно призвал Стороны и дальше работать в этом направлении.

В. Урегулирование споров, незаконный оборот и обязательства и ответственность

95. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Комитету был предложен документ зала заседаний, представленный Председателем Комитета, о работе, проделанной Межправительственным форумом по химической безопасности на его третьем совещании (UNEP/FAO/PIC/INC.7/CRP.6).

96. Комитет отметил, что Межправительственный форум по химической безопасности на своей третьей сессии обсудил вопросы, касающиеся программной области F главы 19 Повестки дня на XXI век, озаглавленной "Предотвращение незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов". Один представитель, бывший Сопредседателем на этой сессии Форума по данному вопросу, проинформировал участников о рекомендациях, вынесенных Форумом. (Рекомендации Форума, которые охватывают, в частности, создание рабочей группы по незаконному обороту в рамках Межорганизационной программы по экологически безопасному обращению с химическими веществами (ИОМК) и принятие правительствами усилий по выработке национальной стратегии предотвращения, выявления и контроля незаконного оборота, содержатся в приложении III к настоящему докладу). Другой представитель отметил плодотворную работу, проделанную Форумом по этому вопросу, а также важность поддержания усилий рабочей группы, с тем чтобы избежать дублирования.

97. Несколько представителей призвали Комитет уделить первоочередное внимание вопросу незаконного оборота, возрастающие масштабы которого вместе с отсутствием надлежащей правовой и регламентационной основы во многих развивающихся странах вызывают существенные проблемы, и рекомендовали Комитету также рассмотреть вопрос и об ответственности за ущерб, наносимый в результате такого незаконного оборота. Было отмечено, что одним из возможных путей решения этой проблемы является присвоение отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы.

98. Комитет принял к сведению и решительно поддержал рекомендации Форума. Он просил рабочую группу, которая будет создана ИОМК, представить Комитету на его восьмой сессии доклад о своей работе по выполнению этих рекомендаций. Комитет просил также, чтобы рабочая группа ИОМК рассмотрела вопрос об обязательствах и ответственности в отношении незаконного оборота.

99. Комитет согласился включить в повестку дня своей восьмой сессии вопрос об урегулировании споров, незаконном обороте и обязательствах и ответственности.

С. Размещение секретариата

100. В ходе рассмотрения этого пункта Комитету была представлена записка секретариата о размещении постоянного секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/13).

101. Представители Германии, Италии и Швейцарии вновь подтвердили предложения, внесенные их правительствами о размещении секретариата, и предоставили краткую дополнительную и обновленную информацию.

102. Комитет одобрил процедуру, предложенную секретариатом, для рассмотрения предложений о размещении постоянного секретариата, изложенную в документе UNEP/FAO/PIC/INC.7/13. Комитет согласился с тем, чтобы секретариат подготовил точный перечень категорий информации, который следует запрашивать у стран, заинтересованных в размещении постоянного секретариата. Комитет также согласился с тем, чтобы страны, заинтересованные в размещении постоянного секретариата, представили секретариату информацию о времени, необходимом для выполнения любых формальностей, связанных с поездками или визами.

103. Ряд представителей выразили мнение о том, что Комитету было бы целесообразно определить соображения, касающиеся приоритетности, уделяемой каждому элементу. Признавая неприемлемость возложения на секретариат задачи по установлению такой приоритетности, Комитет счел, что, как только соответствующие страны представят необходимую информацию, сами Стороны будут иметь лучшую возможность определить свои приоритеты.

104. Комитет постановил, что все предложения должны быть представлены секретариату к 15 апреля 2001 года, с тем чтобы они могли быть рассмотрены на его восьмой сессии.

105. Решение INC.7/8 о процедуре, применяемой при рассмотрении предложений о размещении постоянного секретариата Конвенции, приводится в приложении I к настоящему докладу.

VII. СОСТОЯНИЕ ПОДПИСАНИЯ И РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ

106. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Комитету была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/1) о справочной информации. Многие представители сообщили, что в их странах уже начался процесс ратификации, который проходит гладко, и что, как они надеются, в ближайшее время они смогут сдать свои документы о ратификации на хранение.

107. Один представитель химической промышленности в Европе сообщил Комитету о том, что в сотрудничестве с Европейским сообществом эта отрасль промышленности готова применять отдельные положения Конвенции на добровольной основе до принятия какого-либо правового документа, нацеленного на осуществление Конвенции.

108. Комитет настоятельно призвал страны, которые еще не сделали это, активизировать свои усилия по обеспечению вступления Конвенции в силу до десятой годовщины Встречи на высшем уровне "Планета Земля" в Рио-де-Жанейро, которая наступит в 2002 году.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Совещания в 2001 году

109. Комитет принял к сведению сроки проведения совещаний и сессий в 2001 году, которые, как объявил секретариат, будут проводиться в Риме. Второе совещание Временного комитета по рассмотрению химических веществ будет проведено 19-23 марта 2001 года, а восьмая сессия Комитета состоится 8-12 октября 2001 года.

Коллизия интересов

110. Комитет отметил возможную необходимость того, чтобы Временный комитет по рассмотрению химических веществ находился под защитой процедур, предусматривающих коллизии интересов. Комитет просил секретариат собрать информацию о процедурах и формах, используемых для решения вопросов, таких как столкновение интересов, разглашение и отвод, которые применяются научными органами в рамках других конвенций. Секретариату было предложено разработать проект формы и процедуры, касающихся разглашения и/или отвода, для рассмотрения Комитетом на его восьмой сессии вместе с резюме собранной информации.

IX. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

111. Комитет принял свой доклад на основе проекта доклада, содержащегося в документах UNEP/FAO/PIC/INC.7/L.1 и L.1/Add.1, которые были распространены в ходе совещания, с внесенными в них поправками, и при том понимании, что завершение доклада будет поручено Докладчику, работающему вместе с секретариатом.

X. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

112. После обычного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в 13 ч. 00 м., в пятницу, 3 ноября 2000 года.

Приложение I

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ НА ЕГО СЕДЬМОЙ СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ЖЕНЕВЕ, 30 ОКТЯБРЯ - 3 НОЯБРЯ 2000 ГОДА

Решение INC.7/1 Утверждение экспертов, назначенных во Временный комитет по рассмотрению химических веществ

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

1. постановляет официально назначить 29 указанных ниже экспертов, выделенных правительствами в качестве членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ в следующем составе:

Африка

Гамбия	Г-жа Фатумата Джаллоу Ндойе
Камерун	Г-н Дадли Ашу Сама
Маврикий	Г-н Равинандан Сибарти
Марокко	Г-н Мохамед Аммати
Эфиопия	Г-н Аммануэль Н. Малифу
Южная Африка	Г-н Ян Фердинанд Гоед

Азия

Индия	Г-н Р.Р. Хан
Индонезия	Г-н Касумбого Унтанг
Китай	Г-жа Юн Чжэнь Янь
Непал	Г-н Бхакта Радж Паликхе
Япония	Г-н Масаюки Икеэда

Европа

Венгрия	Г-н Тамаш Кёмивеш
Германия	Г-н Райнер Арндт
Нидерланды	Г-н Карел А. Гийбертсен
Российская Федерация	Г-н Борис Курляндский
Финляндия	Г-н Марк Дебуа
Швейцария	Г-н Пьетро Фонтана

Латинская Америка и Карибский бассейн

Барбадос	Г-жа Беверли Вуд
Бразилия	Г-жа Сандра де Соуза Акон
Сальвадор	Г-жа Флор де Мария Перла де Алфаро
Чили	Г-н Хулио С. Монреаль
Эквадор	Г-жа Мерседес Боланьос Гранда

Ближний Восток

Египет	Г-н Мохаммед Эль Зарка
Катар	Г-н Хасан А. Ал-Обайдли
Судан	Г-н Асхари Омер Абдельбаги

Северная Америка

Канада	Г-жа Джанет К. Тейлор
Соединенные Штаты Америки	Г-жа Кэтлин Барнс

Юго-западная часть Тихого океана

Австралия	Г-н Иэн Кольман
Самоа	Г-н Уильям Дж. Кейбл;

2. подтверждает положения решения INC.6/2 в том, что касается срока и условий пребывания в должности экспертов.

Решение INC.7/2 Принятие документа для содействия принятию решений по уже выявленным химическим веществам

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

принимает документы для содействия принятию решений по химическим веществам - этилендихлориду (номер 107-06-2 Службы подготовки аналитических обзоров по химии; категория: пестицид) и этиленоксиду (номер 75-21-8 Службы подготовки аналитических обзоров по химии; категория: пестицид), с тем чтобы эти химические вещества подпадали под действие временной процедуры предварительного обоснованного согласия, как это определено в пункте 2 резолюции о временных механизмах.

Решение INC.7/3 Форма доклада о происшествии

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

1. призывает Временный комитет по рассмотрению химических веществ продолжать разработку формы доклада о происшествии объемом в одну страницу вместе с простым руководством по заполнению формы и составлению предложений в соответствии со статьей 6 и приложением IV, часть 1, Конвенции;

2. рекомендует государствам, региональным организациям экономической интеграции, двусторонним и многосторонним учреждениям по оказанию помощи,

межправительственным и неправительственным организациям использовать форму доклада о происшествии и руководство по представлению информации о случаях отравления пестицидами в своих проектах, как только они были получены и распространены через секретариат.

Решение INC.7/4 Загрязнители

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

принимает политику в отношении загрязнителей, которая включает окончательные регламентационные постановления по запрещению пестицидов, признанные не менее чем двумя странами в двух регионах действия процедуры предварительного обоснованного согласия, на основании наличия загрязнителей в этом веществе, причем соответствующее уведомление должно также отвечать требованиям приложений I и II к Конвенции.

Решение INC.7/5 Загрязнители

Межправительственный комитет для ведения переговоров

постановляет, что Временному комитету по рассмотрению химических веществ следует на экспериментальной основе и без ущерба для любой будущей политики в отношении загрязнителей применять следующие два подхода при рассмотрении им вопроса о малеиновом гидразите и представить результаты рассмотрения на следующей сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров:

1. рассмотрение пестицида А с содержанием загрязнителя Y ниже установленного верхнего предела X в качестве вещества, отличного от пестицида А, содержащего загрязнитель Y выше уровня X;

в подобных случаях пестицид с содержанием загрязнителя выше установленного верхнего предела запрещается, и это служит основанием для сообщения секретариату о принятии меры регулирования;

a) необходимо будет установить, является ли подпадающий под меру регулирования пестицид, содержание загрязнителя в котором превышает максимальный уровень, предметом международной торговли (в соответствии с пунктом с iv) приложения II к Конвенции);

b) кроме того, промышленным кругам может быть предложено оказать поддержку разработке спецификаций ФАО для определения характеристик "приемлемых" продуктов. Контактная группа рекомендовала ФАО уделить приоритетное внимание разработке таких спецификаций;

c) после получения международной спецификации пестицида отпадет необходимость в его включении в приложение III к Конвенции, поскольку импортирующие страны и производители, располагая такой спецификацией, будут иметь международно признанный стандарт качества, на основе которого будет определяться приемлемость использования этого пестицида в торговле. Конечная цель заключается в том, чтобы эффективно сократить рынок тех пестицидов, которые не удовлетворяют этому приемлемому стандарту;

2. рассмотрение пестицидов в качестве единого вещества;

в этом случае пестицид А, содержащий загрязнитель Y в объемах ниже установленного максимального уровня X, будет по-прежнему являться предметом торговли и считаться приемлемым для ряда видов использования;

такие случаи, по всей вероятности, не будут сочтены как удовлетворяющие критериям, изложенным в пункте С i) приложения II к Конвенции, таким, например,

как сокращение используемого объема химического вещества или уменьшение числа видов применения;

- a) в таких случаях та или иная страна может принять решение о непредставлении уведомления по этому химическому веществу, поскольку оно не будет рассматриваться для включения в ПОС;
- b) если направлено уведомление о регламентационном постановлении, которое соответствует требованиям, указанным в приложении I, секретариат должен подготовить резюме полученной информации и направить его всем Сторонам;
- c) страны могут решить направить уведомления об экспорте в соответствии с положениями статьи 12, и они должны представить информацию по такой мере регулирования другим Сторонам в рамках деятельности по обмену информацией согласно статье 14;
- d) как следствие этого, промышленным кругам может быть предложено оказать поддержку разработке спецификаций ФАО для определения характеристик "приемлемого" продукта. Контактная группа рекомендовала ФАО уделить приоритетное внимание разработке таких спецификаций;
- e) после того, как будет получена международная спецификация пестицида, импортирующие страны и производители будут располагать международно признанным стандартом качества для определения приемлемости использования пестицида в торговле. Конечный результат заключается в том, чтобы эффективно сократить рынок тех пестицидов, которые не удовлетворяют этому приемлемому стандарту.

Решение INC.7/6 Процесс подготовки документов для содействия принятию решений

Межправительственный комитет для ведения переговоров.

принимает процесс подготовки документов для содействия принятию решений, отраженный в последовательной схеме и в пояснительном тексте, которые прилагаются к настоящему решению.

Добавление

A. Процесс подготовки документов для содействия принятию решений

Последовательная схема

После того, как секретариат определит 2 достоверных уведомления из 2 регионов, применяющих процедуру ПОС

После того, как секретариат удостоверится в том, что предложение содержит требуемую информацию (часть 1 приложения IV), и соберет дополнительную информацию (часть 2 приложения IV)



1. Секретариат направляет уведомления/предложения и сопроводительную документацию экспертам Временного комитета по рассмотрению химических веществ



2. Эксперты Временного комитета по рассмотрению химических веществ путем переписки представляют комментарии по сопроводительной документации, и учреждается Целевая группа Временного комитета по рассмотрению химических веществ



3. Целевая группа Временного комитета по рассмотрению химических веществ объединяет комментарии и представляет уведомления на пленарное заседание Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Эксперты принимают решение рекомендовать данное химическое вещество и разрабатывают внутреннее предложение.



4. Это внутреннее предложение затем направляется Временному комитету по рассмотрению химических веществ и его наблюдателям (государствам, межправительственным организациям, неправительственным организациям) для информации и комментариев



5. Целевая группа Временного комитета по рассмотрению химических веществ объединяет комментарии по внутреннему предложению, полученные от Временного комитета по рассмотрению химических веществ и его наблюдателей, и составляет проект документа для содействия принятию решения



6. Проект документа для содействия принятию решения распространяется в качестве документа совещания (на шести официальных языках Организации Объединенных Наций) для обсуждения на совещании Временного комитета по рассмотрению химических веществ на предмет его окончательной доработки и одобрения



7. Временный комитет по рассмотрению химических веществ направляет рекомендацию и проект документа для содействия принятию решения Межправительственному комитету для ведения переговоров для принятия решения.

- В. Пояснительные замечания к процессу составления документов для содействия принятию решения
- 1. Документы для содействия принятию решения в отношении запрещенных или строго ограниченных химических веществ

Учреждение формата документа для содействия принятию решения облегчит задачу секретариата в деле направления уведомлений и сопроводительной документации на основе информации, содержащейся в уведомлениях об окончательных регламентационных постановлениях (согласно приложениям I и II).

Временный комитет по рассмотрению химических веществ должен считать уведомление действительным в том случае, если оно было направлено до разработки документа для содействия принятию решения. Таким образом, важно иметь четкое руководство относительно того, что представляет собой приемлемое/действительное уведомление, с тем чтобы секретариат мог приступить к подготовке вышеупомянутой документации.

Если информация рассматривается как недостаточная, то секретариат будет отвечать за последующие действия в отношении уведомляющей стороны. Документ предлагается вниманию Временного комитета по рассмотрению химических веществ только после получения соответствующей информации.

В случае отсутствия ясности секретариат обращается за руководством к Временному комитету по рассмотрению химических веществ.

(1)* Если содержащаяся в уведомлении информация была сочтена достаточной, секретариат направляет уведомление и сопроводительную документацию экспертам Временного комитета по рассмотрению химических веществ **(2)** для проведения первоначального раунда выработки комментария. Создается Целевая группа Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Секретариат оформляет комментарии в формате таблицы и направляет их Целевой группе.

(3) Целевая группа объединяет комментарии по мере необходимости с указанием тех комментариев, которые были приняты, и тех, которые не были приняты, с указанием причин.

Целевая группа представляет уведомления и сопроводительную документацию Временному комитету по рассмотрению химических веществ вместе с резюме комментариев в форме таблицы. Временный комитет по рассмотрению химических веществ решает, давать ли рекомендацию о включении данного химического вещества в процедуру ПОС, и разрабатывает внутреннее предложение для документа для содействия принятию решения.

(4) Это внутреннее предложение (и резюме комментариев в форме таблицы) затем направляется Временному комитету по рассмотрению химических веществ и его наблюдателям для информации и замечаний. Все комментарии направляются секретариату, который составляет резюме в форме таблицы для рассмотрения Целевой группой.

*

Цифры соответствуют этапам, указанным в схеме.

(5) Целевая группа включает замечания Временного комитета по рассмотрению химических веществ и ее наблюдателей во внутреннее предложение и подготавливает проект документа для содействия принятию решения.

(6) Этот проект документа для содействия принятию решения распространяется в качестве документа совещания для обсуждения на совещании Временного комитета по рассмотрению химических веществ (на шести языках) на предмет его окончательной доработки и одобрения.

(7) Временный комитет по рассмотрению химических веществ направляет рекомендацию и проект документа для содействия принятию решения Межправительственному комитету для ведения переговоров для принятия решения. Окончательная документация, направляемая секретариатом всем сторонам и наблюдателям до направления ее Межправительственному комитету для ведения переговоров, включает проект документа для содействия принятию решения, рекомендацию Временного комитета по рассмотрению химических веществ о включении в процедуру ПОС, резюме дискуссий во Временном комитете по рассмотрению химических веществ, в том числе обоснование на базе критериев, перечисленных в приложении II, а также резюме полученных в рамках этапа 4 комментариев в форме таблицы с указанием того, как они учтены.

При подготовке и представлении комментариев желательна региональная координация со стороны членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

2. Документы для содействия принятию решения в отношении особо опасных пестицидных составов

Учреждение формата Документа для содействия принятию решения облегчит задачу секретариата в деле направления предложения и сопроводительной документации на основе информации, содержащейся в предложении, и дополнительной информации, собранной секретариатом в соответствии с частью 2 приложения IV.

Временный комитет по рассмотрению химических веществ должен считать уведомление действительным в том случае, если оно было направлено до разработки документа для содействия принятию решения. Таким образом, важно иметь четкое руководство относительно того, что представляет собой приемлемое/действительное предложение, с тем чтобы секретариат мог приступить к подготовке вышеупомянутой документации.

Если информация рассматривается как недостаточная, то секретариат будет отвечать за последующие шаги в отношении стороны, выдвигающей предложение. Документ предлагается вниманию Временного комитета по рассмотрению химических веществ только после получения соответствующей информации.

В случае отсутствия ясности секретариат обращается за руководством к Временному комитету по рассмотрению химических веществ.

(1)* Если содержащаяся в предложении информация была сочтена достаточной, секретариат собирает информацию, предусмотренную в части 2 приложения IV, у назначенных национальных органов и неправительственных организаций и направляет предложение и сопроводительную документацию экспертам Временного комитета по рассмотрению химических веществ (2) для проведения первоначального раунда выработки комментария. Создается Целевая группа Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Секретариат оформляет комментарии в формате таблицы и направляет их Целевой группе.

* Цифры соответствуют этапам, указанным в схеме.

(3) Целевая группа объединяет комментарии по мере необходимости с указанием тех комментариев, которые были приняты, и тех, которые не были приняты, с указанием причин.

Целевая группа представляет предложение и сопроводительную документацию Временному комитету по рассмотрению химических веществ вместе с резюме комментариев в форме таблицы. Временный комитет по рассмотрению химических веществ решает, давать ли рекомендацию о включении данного пестицидного состава в процедуру ПОС, и разрабатывает внутреннее предложение для документа для содействия принятию решения.

(4) Это внутреннее предложение (и резюме комментариев в форме таблицы) затем направляется Временному комитету по рассмотрению химических веществ и его наблюдателям для информации и замечаний. Все комментарии направляются секретариату, который составляет резюме в форме таблиц для рассмотрения Целевой группой.

(5) Целевая группа включила замечания Временного комитета по рассмотрению химических веществ и ее наблюдателей во внутреннее предложение и подготавливает проект документа для содействия принятию решения.

(6) Этот проект документа для содействия принятию решения распространяется в качестве документа совещания для обсуждения на совещании Временного комитета по рассмотрению химических веществ (на шести языках) на предмет его окончательной доработки и одобрения.

(7) Временный комитет по рассмотрению химических веществ направляет рекомендацию и проект документа для содействия принятию решения Межправительственному комитету для ведения переговоров для принятия решения. Окончательная документация, направляемая секретариатом всем сторонам и наблюдателям до направления ее Межправительственному комитету для ведения переговоров, включает проект документа для содействия принятию решения, рекомендацию Временного комитета по рассмотрению химических веществ о включении в процедуру ПОС, резюме дискуссий во Временном комитете по рассмотрению химических веществ, в том числе обоснование на базе критериев, перечисленных в приложении II, а также резюме полученных в рамках этапа 4 комментариев в форме таблицы с указанием того, как они были учтены.

При подготовке и представлении комментариев желательна региональная координация со стороны членов Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

Решение INC.7/7 Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. просит секретариат подготовить для рассмотрения на восьмой сессии документ, касающийся вопросов, связанных с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия, и содержащий различные варианты решения и их последствия, преимущества и недостатки в плане осуществления процедуры предварительного обоснованного согласия;

2. просит далее секретариат при подготовке этого документа учесть замечания, изложенные в ходе обсуждения Комитетом этого пункта повестки дня на его седьмой сессии, и любые письменные замечания, представленные в отношении записки секретариата (UNEP/FAO/PIC/INC.7/12) государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые должны быть направлены в секретариат до 1 февраля 2001 года;

3. постановляет, что данный документ должен включать рассмотрение следующих вопросов, с учетом необходимости сохранения достигнутых результатов в рамках временной процедуры и при обеспечении достаточных стимулов для государств и региональных организаций экономической интеграции в плане ратификации Конвенции или иного присоединения к ней:

- a) дата, на которую должна быть упразднена временная процедура предварительного обоснованного согласия;
- b) характер временных мер;
- c) возможность необходимости принятия мер по выработке своего отношения к тем государствам и региональным организациям экономической интеграции, которые участвуют во временной процедуре предварительного обоснованного согласия, но не являются сторонами Конвенции, после упразднения временных мер;
- d) меры по принятию решений о действительности уведомлений о принятии окончательного регламентационного постановления, предложений, касающихся особо опасных пестицидных составов, и ответов в отношении будущего импорта, представляемых в рамках первоначальной и временной процедур предварительного обоснованного согласия государствами или региональными организациями экономической интеграции, участвующими во временной процедуре, но не являющимися Сторонами на момент вступления в силу Конвенции;
- e) в случае необходимости проекты рекомендаций для Конференции Сторон, Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении необходимости рассмотрения, совместно или по отдельности, других мер по смягчению возможных пагубных последствий упразднения временной процедуры предварительного обоснованного согласия.

Решение INC.7/8 Рассмотрение предложений о размещении постоянного секретариата Роттердамской конвенции

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. постановляет предложить заинтересованным странам представить секретариату к 15 апреля 2001 года подробную информацию об условиях и преимуществах своих предложений с уделением особого внимания вопросам, перечисленным в добавлении к настоящему решению;
2. просит секретариат обобщить полученные предложения и представить их Комитету для рассмотрения на его восьмой сессии.

Добавление

Категории информации, которая может быть запрошена у стран, заинтересованных в размещении постоянного секретариата

Юридические рамки

1. Привилегии и иммунитеты, которые будет иметь постоянный секретариат и его сотрудники.
2. Правила, включая любые ограничения, применимые к занятости лиц, находящихся на иждивении сотрудников.
3. Характер соглашения о штаб-квартире.

Характеристики служебной площади и соответствующие финансовые вопросы

4. Основные характеристики здания, где будет располагаться постоянный секретариат, включая информацию о служебных площадях, аппаратуре для конференций и наличии общих служб (охрана, техническое обслуживание и т.д.).
5. Основа для предоставления служебных помещений в распоряжение постоянного секретариата, такая как:
 - a) собственность постоянного секретариата (полученная путем дарения или покупки);
 - b) собственность правительства принимающей страны без арендной платы;
 - c) собственность правительства принимающей страны с арендной платой и указанием суммы такой арендной платы.
6. Ответственность за:
 - a) базовое техническое обслуживание и капитальный ремонт служебных помещений;
 - b) текущее техническое обслуживание и ремонт;
 - c) коммунальные услуги, включая средства связи.
7. Степень предоставления мебели и оборудования для служебных помещений правительством принимающей страны.
8. Срок действия договоренностей в отношении служебных помещений.

Местные возможности и условия

9. Описание следующих возможностей и условий:
 - a) дипломатическое представительство в городе принимающей страны;
 - b) присутствие международных организаций;
 - c) наличие возможностей и условий для проведения международных конференций (бесплатное предоставление в пользование, аренда и т.д.);
 - d) доступ к квалифицированным сотрудникам по обслуживанию конференций, таким как устные и письменные переводчики, редакторы и координаторы проведения совещаний, знакомые с конференциями Организации Объединенных Наций и практикой их проведения;
 - e) возможности для международных поездок;
 - f) возможности для местных поездок;
 - g) наличие на месте подготовленного персонала для возможной занятости в постоянном секретариате с учетом знания языков и других навыков;
 - h) услуги в области здравоохранения и доступ к ним сотрудников постоянного секретариата;

- i) наличие подходящих условий для жилья;
- j) наличие школ всех уровней, включая школы с преподаванием на языках, которые отличаются от местного языка;
- k) возможности перевода средств в зарубежные страны и из них для постоянного секретариата и его сотрудников;
- l) время, необходимое для выполнения начальных требований.

Другая значимая информация

- 10. Любые дополнительные взносы, которые может сделать правительство принимающей страны для покрытия оперативных расходов постоянного секретариата или для оплаты расходов на конференционное обслуживание.
- 11. Любая другая информация, которую может счесть значимой потенциальная принимающая страна.

Приложение IIУтвержденный бюджет на 2001-2002 годы
(в долл. США)

	2001 год	2002 год
Одна сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров в Риме или Женеве	625 000	625 000
Одна сессия Временного комитета по рассмотрению химических веществ в Риме или Женеве	145 000	145 000
Содействие осуществлению и ратификации	165 000	55 000
Оснащение служебных помещений оргтехникой и создание баз данных	203 000	26 500
Основные расходы на оказание секретариатских услуг	960 225	1 191 275
Итого	2 098 225	2 042 775
Административные расходы ООН (13 %)	272 769	265 561
ВСЕГО	2 370 994	2 308 336

Приложение III

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ФОРУМ ПО ХИМИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Третья сессияРекомендация, касающаяся предотвращения незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов

1. Форум просил организации, участвующие в Межорганизационной программе по экологически безопасному обращению с химическими веществами (ИОМК), создать рабочую группу по незаконному обороту с учетом опыта Форума и рекомендаций, данных региональными группами. Рабочая группа должна в своей работе исходить из уже осуществляемых в рамках ИОМК и провести оценку незаконного оборота токсичных и опасных веществ, изучить меры по выявлению и предотвращению незаконного оборота и вынести рекомендации о том, как участвующие организации могли бы сделать работу других организаций, таких как Интерпол, Организация по запрещению химического оружия и Всемирная таможенная организация, более эффективной, значимой и комплексной. Такие оценка и рекомендации должны быть рассмотрены на четвертой сессии Форума; промежуточные доклады о ходе проведения анализа следует представлять Постоянному комитету Форума в следующих областях:

- национальное законодательство и программы по обеспечению его соблюдения;
- способность выявлять случаи незаконного импорта и экспорта;
- ресурсы и оперативные механизмы оказания технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой;
- масштабы незаконного оборота на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях и оценка его воздействия на этих уровнях;
- степень координации сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами;
- пути более эффективного применения международных конвенций, связанных с экологически безопасным обращением с химическими веществами, и национальных законов к трансграничному перемещению химических веществ.

2. Форум рекомендует, чтобы правительства разработали национальную стратегию предотвращения, выявления и контроля незаконного оборота, включая усиление законов, юридических механизмов и возможностей таможенных управлений и других национальных органов по контролю и предотвращению незаконной перевозки химических веществ, путем укрепления информационных систем, например систем отчетности по каждому конкретному случаю, подготовки специалистов и других практических мер. В частности, в соответствии со статьей 13 (1) Роттердамской конвенции страны должны оказывать надлежащую поддержку инициативам, предпринимаемым членами Всемирной таможенной организации с целью присвоения отдельных таможенных кодов в рамках Согласованной системы некоторым химическим веществам, подпадающим под действие Роттердамской конвенции, и устойчивым органическим загрязнителям и с целью обеспечения возможности сопоставления их с данными о соблюдении установленных экологических норм.

Приложение IVРОТТЕРДАМСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПРОЦЕДУРЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ
ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ
В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕПроект правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органовПредставлен Председателем Правовой рабочей группы

I. ВВЕДЕНИЕ

Сфера примененияПравило 1

Настоящие правила процедуры применяются к любому совещанию Конференции Сторон Конвенции, созываемому в соответствии со статьей 18 Конвенции.

ОпределенияПравило 2

Для целей настоящих правил:

1. "Конвенция" означает Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, принятую в Роттердаме 10 сентября 1998 года;
2. "Стороны" означает Стороны Конвенции;
3. "Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон, учрежденную в соответствии со статьей 18 Конвенции;
4. "Совещание" означает любое очередное или внеочередное совещание Конференции Сторон, созываемое в соответствии со статьей 18 Конвенции;
5. "Региональная организация экономической интеграции" означает организацию, определенную в подпункте h) статьи 2 Конвенции;
6. "Председатель" означает Председателя Конференции Сторон, избираемого в соответствии с пунктом 1 правила 22;
7. "Секретариат" означает секретариат, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции;
8. "Вспомогательный орган" означает орган, учрежденный в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции, а также любой орган, учрежденный в соответствии с пунктом 5 статьи 18 Конвенции;
9. "Присутствующие и участвующие в голосовании Стороны" означает Стороны, присутствующие на заседании, на котором проводится голосование, и голосующие "за" или "против". Стороны, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

II. СОВЕЩАНИЯ

Место проведения совещаний

Правило 3

Совещания Конференции Сторон проводятся в месте(ах)¹ нахождения секретариата, если Конференция Сторон не принимает иного решения или если секретариатом после консультаций со Сторонами не достигнуты иные соответствующие договоренности.

Даты проведения совещаний

Правило 4

1. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, очередные совещания Конференции Сторон проводятся раз в год.²
2. На каждом очередном совещании Конференция Сторон принимает решение о дате открытия и продолжительности своего следующего совещания. Конференция Сторон должна стремиться избегать проведения таких совещаний во время, когда участие значительного числа делегаций было бы затруднено.
3. Внеочередные совещания Конференции Сторон проводятся в такие сроки, решения о которых Конференция Сторон может принимать на очередном совещании, или по письменной просьбе любой из Сторон при условии, что в течение трех месяцев после ее направления секретариатом Сторонам, эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.
4. В случае проведения внеочередного совещания по письменной просьбе одной из Сторон оно проводится не позднее чем через девяносто дней после даты, на которую эта просьба была поддержана не менее чем одной третью Сторон в соответствии с пунктом 3.

Уведомление о совещаниях

Правило 5

Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения очередного совещания не позднее чем за два месяца до начала совещания. Секретариат уведомляет Стороны о сроках и месте проведения внеочередного совещания в соответствии с пунктами 3 и 4 правила 4.

¹ Будет зависеть от решения, касающегося местонахождения секретариата.

² Один из представителей в Правовой рабочей группе предложил заменить слова «раз в год» словами «раз в два года».

III. НАБЛЮДАТЕЛИ

Участие Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

Правило 6

1. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство-член этих организаций или государство-наблюдатель при них, которые не являются Сторонами настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей.
2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого совещания без права голоса, за исключением случаев, когда против этого возражает не менее одной трети присутствующих на совещании Сторон.

Участие других органов или учреждений

Правило 7

1. Любой орган или любое учреждение, будь то национальное или международное, правительственное или неправительственное, которое обладает компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и которое сообщило секретариату о своем желании быть представленным на совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателя, может быть допущено к участию в нем, за исключением тех случаев, когда против этого возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон.³
2. Такие наблюдатели могут по приглашению Председателя участвовать без права голоса в работе любого совещания по вопросам, непосредственно касающимся органов или учреждений, которые они представляют, за исключением тех случаев, когда против этого возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон.

Уведомления, рассылаемые секретариатом

Правило 8

Секретариат уведомляет тех, кто имеет право участвовать в качестве наблюдателей в соответствии с правилами 6 и 7, о сроках и месте проведения любого совещания Конференции Сторон.

IV. ПОВЕСТКА ДНЯ

Подготовка предварительной повестки дня

Правило 9

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания.

³ Один из представителей в Правовой рабочей группе предложил добавить в пункт 1 правила 7 следующее предложение: «По просьбе какой-либо Стороны секретариат информирует эту Сторону о том, какая из ее национальных НПО выразила пожелание быть представленной на совещании в качестве наблюдателя».

Пункты предварительной повестки дня

Правило 10

Предварительная повестка дня каждого очередного совещания включает при необходимости:

- a) пункты, вытекающие из статей Конвенции, в том числе определенные в статье 18;
- b) пункты, которые было решено включить на предыдущем совещании;
- c) пункты, упомянутые в правиле 16;
- d) предлагаемый бюджет, а также все вопросы, касающиеся счетов и финансовых мероприятий;
- e) любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и полученный секретариатом до распространения предварительной повестки дня.

Распространение предварительной повестки дня

Правило 11

Для каждого очередного совещания секретариат не позднее чем за шесть недель до открытия совещания распространяет среди Сторон на официальных языках предварительную повестку дня вместе со вспомогательными документами.

Дополнительные пункты повестки дня

Правило 12

Секретариат, с согласия Председателя, включает любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и поступивший в секретариат после составления предварительной повестки дня, но до открытия совещания, в дополнительную предварительную повестку дня.

Добавление, исключение, перенесение сроков рассмотрения или изменение пунктов повестки дня

Правило 13

При утверждении повестки дня Конференция Сторон может принимать решение о добавлении, исключении, перенесении сроков рассмотрения или изменении пунктов. В повестку дня могут добавляться лишь те пункты, которые Конференция Сторон считает срочными и важными.

Предварительная повестка дня внеочередного совещания

Правило 14

В предварительную повестку дня внеочередного совещания включаются лишь те пункты, которые были предложены для рассмотрения в просьбе о созыве внеочередного совещания. Она распространяется среди Сторон одновременно с приглашением на внеочередное совещание.

Доклад об административных и бюджетных последствияхПравило 15

Секретариат докладывает Конференции Сторон об административных и бюджетных последствиях всех основных пунктов повестки дня, представленных совещанию, до начала их рассмотрения. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, ни один такой основной пункт не рассматривается по меньшей мере в течение сорока восьми часов после получения Конференцией Сторон доклада секретариата об административных и бюджетных последствиях.

Незавершенное рассмотрение пункта повестки дняПравило 16

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то любой пункт повестки дня очередного совещания, рассмотрение которого не было завершено на соответствующем совещании, автоматически включается в повестку дня следующего очередного Совещания Сторон.

V. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯСостав делегацииПравило 17

Каждую Сторону, участвующую в совещании, представляет делегация в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, которые могут потребоваться.

Заместители и советникиПравило 18

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

Представление полномочийПравило 19

Полномочия представителей, а также список заместителей представителей и советников представляются в секретариат по возможности не позднее чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Все последующие изменения в составе делегации также доводятся до сведения секретариата. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

Проверка полномочийПравило 20

Бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон.

Временное участие

Правило 21

Представители имеют право временно участвовать в работе совещания до принятия Конференцией Сторон решения о признании их полномочий.

VI. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы должностных лиц

Правило 22⁴

1. В начале каждого очередного совещания из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, избираются Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик. Они выступают в качестве Бюро совещания. Каждая из пяти региональных групп должна быть представлена одним членом Бюро. Должности Председателя и Докладчика, как правило, подлежат ротации между пятью региональными группами.
2. Должностные лица, упомянутые в пункте 1 выше, сохраняют свои полномочия до тех пор, пока на следующем очередном совещании не будут избраны их преемники, и выступают в этом качестве на любом созываемом в этот период внеочередном совещании. Ни одно должностное лицо не может избираться членом Бюро более чем на два срока подряд.

⁴ Как в МКП, так и в Правовой рабочей группе была поддержана идея изменения цикличности членского состава бюро, с тем чтобы члены могли приступить к своим обязанностям в конце Конференции Сторон, на которой они были назначены, а не в ее начале. Это позволит согласовать практику Роттердамской конвенции с практикой растущего числа природоохранных органов, включая СИТЕС, КУР и (наиболее позднюю из них) Конвенцию о биоразнообразии. Правовая рабочая группа отметила наличие различных путей решения этого вопроса. Например, на основе изменений, внесенных КС-5 Конвенции о биоразнообразии в решение V/20, она постановила изменить свои правила процедуры следующим образом:

a) заменив первые два предложения пункта 1 правила 21 следующим текстом: “В начале первого заседания каждого очередного совещания Председатель и десять заместителей Председателя, один из которых выступает в качестве Докладчика, избираются из числа представителей Сторон. Они выполняют функции бюро Конференции Сторон. Срок полномочий Председателя начинается непосредственно с этого момента, а сроки полномочий заместителей Председателя начинаются по завершении совещания, на котором они избраны”; и

b) заменив первые два предложения пункта 2 правила 21 следующим текстом: “Председатель выполняет свои полномочия до того, как новый Председатель избирается в начале следующего очередного совещания, а заместители Председателя выполняют свои полномочия до закрытия следующего очередного совещания. Они выполняют функции бюро любого чрезвычайного совещания, проводимого в ходе их выполнения полномочий, и обеспечивают руководящие указания секретариату в отношении подготовки к совещаниям Конференции Сторон и их проведения”; и

c) заменив в правиле 25 слова “Председатель совещания” на слова “новый Председатель”.

Если такой подход будет принят, то возникнет необходимость разработки положений, охватывающих особую ситуацию КС-1. Секретариат подготовит текст для этого переходного положения, принимая во внимание любые письменные предложения, представленные до 1 февраля 2001 года. ПРГ предлагает детально рассмотреть цикличность членского состава бюро, в том что касается правил 22 и 26, на МКП-8.

3. Председатель участвует в работе совещания в своем качестве и одновременно не может пользоваться правами представителя какой-либо Стороны. Заинтересованная Сторона назначает другого представителя, полномочного представлять эту Сторону на совещании и пользоваться правом голоса.

Общие права Председателя

Правило 23

1. Помимо осуществления полномочий, предоставляемых Председателю согласно другим положениям настоящих правил, Председатель открывает и закрывает совещание, председательствует на заседаниях совещания, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полный контроль за ходом заседаний и поддерживает на них порядок.
2. Председатель может предложить Конференции Сторон прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения или прервать или закрыть заседание.
3. При исполнении своих должностных функций Председатель подчиняется Конференции Сторон.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 24

1. Если Председатель временно отсутствует на заседании или части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя. Назначенный таким образом Председатель не может одновременно пользоваться правами представителя какой-либо Стороны.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет полномочия и обязанности Председателя.

Замена должностного лица

Правило 25

Если какое-либо должностное лицо Бюро подает в отставку или по иным причинам не может завершить установленный срок пребывания в должности или выполнять должностные функции, то та же самая Сторона назначает для его замены на оставшийся срок полномочий другого своего представителя.

Временно исполняющий обязанности Председателя

Правило 26

Первое заседание каждого очередного совещания ведет Председатель предыдущего очередного совещания или, в его отсутствие, один из заместителей Председателя до тех пор, пока на заседании не будет избран Председатель данного совещания.

VII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Применение правил процедуры к работе вспомогательных органов

Правило 27

За исключением положений правил 28-33 настоящие правила *mutatis mutandis* применяются к работе любых вспомогательных органов с учетом таких изменений, которые Стороны могут принять в свете предложений соответствующего вспомогательного органа.

Учреждение вспомогательных органов

Правило 28

1. Помимо вспомогательного органа, учрежденного в рамках пункта 6 статьи 18, Конференция Сторон может учреждать в соответствии с пунктом 5 статьи 18 такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления Конвенции.
2. Если соответствующий вспомогательный орган не принимает иного решения, заседания постоянных вспомогательных органов являются открытыми.

Кворум для вспомогательных органов закрытого состава

Правило 29

В случае вспомогательного органа закрытого состава кворум образует большинство Сторон, назначенных Конференцией Сторон для участия в его работе.

Сроки проведения совещаний

Правило 30

Конференция Сторон принимает решение о сроках совещаний вспомогательных органов с учетом целесообразности проведения таких совещаний совместно с совещаниями Конференции Сторон.

Выборы должностных лиц вспомогательных органов

Правило 31

Председатель Комитета по рассмотрению химических веществ избирается Конференцией Сторон. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то Председатель любого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц помимо Председателя. Должностные лица таких вспомогательных органов избираются с соответствующим учетом принципа справедливого географического представительства и не могут занимать эту должность более чем два срока подряд.

Рассматриваемые вопросыПравило 32

С учетом пункта 6 b) статьи 18 Конвенции Конференция Сторон определяет вопросы для рассмотрения каждым вспомогательным органом и по просьбе вспомогательного органа может поручить Председателю внести изменения в распределение работы.

VIII. СЕКРЕТАРИАТ

Обязанности глав секретариатаПравило 33

1. Главы секретариата совместно выступают в этом качестве на всех совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Любой из глав секретариата может назначать представителя, который будет выступать в этом качестве.
2. Главы секретариата принимают в рамках имеющихся ресурсов меры для обеспечения персонала и услуг, необходимых Конференции Сторон и ее вспомогательным органам. Главы секретариата руководят и направляют работу такого персонала и деятельность по предоставлению услуг, а также оказывают соответствующую поддержку и консультативную помощь председателствующим и другим должностным лицам Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.

Функции секретариатаПравило 34

Помимо функций, предусмотренных в настоящей Конвенции, в частности в статье 19, секретариат в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод на совещании;
- b) собирает, переводит, тиражирует и распространяет документы совещания;
- c) публикует и рассылает официальные документы совещания;
- d) ведет звукозапись заседаний и организует их хранение; и
- e) организует хранение документов совещания и отвечает за их сохранность.

IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

ЗаседанияПравило 35

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, заседания Конференции Сторон являются открытыми.

Кворум

Правило 36

Председатель не объявляет заседание совещания Конференции Сторон открытым и не разрешает проведение прений, если присутствует менее одной трети Сторон Конвенции. Для принятия любого решения требуется присутствие двух третей Сторон Конвенции⁵.

Процедуры выступления

Правило 37

1. Никто не может выступать на заседании Конференции Сторон, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом положений правил 38, 39, 40 и 42 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариат составляет список ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если замечания оратора не относятся к обсуждаемому вопросу.

⁵ Текст правила 36 может быть разделен на два пункта следующим образом:

"1. Председатель не объявляет заседание совещания Конференции Сторон открытым и не разрешает проведение прений, если присутствует менее одной трети Сторон Конвенции. Для принятия любого решения требуется присутствие двух третей Сторон Конвенции.

2. Для определения кворума, о чем говорится выше, региональная организация экономической интеграции учитывается в той мере, в которой она имеет право голоса на совещании, в отношении которого устанавливается кворум".

Наличие предлагаемого пункта 2 оправданно, поскольку кворум может быть различным и меняться в зависимости от того, кто имеет право голоса: региональная организация или ее государства-члены, являющиеся Сторонами Конвенции. В соответствии с положениями пункта 2 статьи 23 Роттердамской конвенции, которые нашли свое отражение в предлагаемом правиле 45, предусматривается, что "региональная организация экономической интеграции по вопросам, входящим в ее компетенцию, осуществляет свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся Сторонами" Конвенции. "Такая организация не осуществляет свое право голоса, если ее государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот". Таким образом, если региональная организация обладает соответствующей компетенцией и голосует вместо своих государств-членов, она будет располагать числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции. Если государства-члены, являющиеся Сторонами Конвенции, обладают соответствующей компетенцией, они будут осуществлять свое право голоса в индивидуальном порядке. В этом случае может возникнуть ситуация, когда ввиду отсутствия одного или нескольких таких государств на совещании Конференции Сторон число голосов, которые они могут получить, может оказаться меньше числа государств-членов такой региональной организации экономической интеграции, являющихся Сторонами Конвенции. В связи с этим кворум может быть различным в зависимости от того, кто будет осуществлять право голоса: региональная организация экономической интеграции или ее государства-члены.

Таким образом, можно было бы рассмотреть необходимость обеспечения того, чтобы региональная организация экономической интеграции учитывалась в той мере, в которой она имеет право голоса по любому решению, для принятия которого требуется присутствие двух третей Сторон. Кроме того, в соответствии с пунктом 2 статьи 23 Роттердамской конвенции, как это отражено в предлагаемом правиле 45, ей должно засчитываться число голосов, равное числу ее государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции.

Аналогичное положение предусмотрено в пункте 2 правила 16 правил процедуры Межправительственного комитета для ведения переговоров.

Правовая рабочая группа рассмотрела предложение о включении пункта 2 выше в правило 36 и, учитывая выраженные различные мнения, постановила вернуться к этому вопросу на МКП-8.

2. По предложению Председателя или любой из Сторон Конференция Сторон может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. До принятия решения два представителя могут высказаться за предложение об установлении такого ограничения и два – против него. Если прения были ограничены и оратор превысил регламент, Председатель немедленно призывает оратора к порядку.

Первоочередность

Правило 38

Председателю или Докладчику любого вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел данный вспомогательный орган.

Вопросы по порядку ведения заседания

Правило 39

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Решения по вопросам компетенции

Правило 40

Любое предложение, требующее принятия решения о компетенции Конференции Сторон обсуждать тот или иной вопрос или принимать представленные ей предложения или поправки к предложениям, ставится на голосование до обсуждения данного вопроса или проведения голосования по данным предложениям или поправкам.

Предложения и поправки к предложениям

Правило 41

Предложения и поправки к предложениям обычно представляются Сторонами в письменной форме на одном из официальных языков и передаются в секретариат, который рассылает их копии делегациям. Согласно общему правилу, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях, если его копии не были распространены среди делегаций не позднее, чем за день до заседания. Председатель, однако, может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если такие поправки или предложения не были распространены или были распространены только в день заседания.

Порядок очередности предложений процедурного характера

Правило 42

1. С учетом правила 40 следующие предложения, в указанном порядке, имеют приоритет перед всеми другими предложениями или предложениями процедурного характера:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по одному из процедурных предложений, перечисленных в подпунктах а)-d) выше, дается лишь представителю, внесшему это предложение, и, кроме того, одному оратору, выступающему за это предложение, и двум, выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Снятие предложений или процедурных предложений

Правило 43

Представитель, внесший предложение или процедурное предложение, может в любое время снять его до начала голосования при условии, что в это предложение или в это процедурное предложение не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение или процедурное предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 44

После того, как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на этом же совещании, иначе как по соответствующему решению Конференции Сторон, принимаемому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только представителю, внесшему предложение, одному оратору, поддерживающему это предложение, и двум выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

X. ГОЛОСОВАНИЕ

Право голоса

Правило 45

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящего правила, каждая Сторона имеет один голос.

2. Региональная организация экономической интеграции участвует в голосовании по вопросам, входящим в ее компетенцию, с числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции. Такая организация не пользуется правом голоса, если им пользуются ее государства-члены, и наоборот.

Требуемое большинствоПравило 46⁶

1. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, если иное не предусмотрено Конвенцией, финансовыми правилами, упомянутыми в пункте 4 статьи 18 Конвенции, или настоящими правилами процедуры.
2. Решения Конференции Сторон по вопросам процедуры принимаются большинством голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании.
3. Если возникает сомнение в том, носит ли данный вопрос процедурный или основной характер, решение по этому вопросу принимает Председатель. Протест против постановления Председателя незамедлительно ставится на голосование, и постановление Председателя сохраняется, если оно не отклоняется большинством Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании.
4. Если по вопросам, иным чем голосование, голоса разделяются поровну, проводится повторное голосование. Если голоса вновь разделяются поровну, предложение считается отклоненным.

Порядок голосования предложенийПравило 47

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Конференция Сторон, если она не принимает иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Конференция Сторон после каждого голосования по тому или иному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

Разделение предложений и поправокПравило 48

1. Каждый представитель может потребовать, чтобы по любой части предложения или поправки к предложению было проведено раздельное голосование. Председатель удовлетворяет такое требование, если против него не возражает ни одна из Сторон. В случае возражений против требования о раздельном голосовании, Председатель разрешает высказаться двум представителям: одному – за это требование, другому – против, после чего оно немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничивать время, отведенное для выступлений каждому оратору.
2. Если требование, упомянутое в пункте 1, удовлетворяется или принимается, то принятые части предложения или поправки к предложению ставятся затем на голосование в целом. Если все

⁶ Правовая рабочая группа отметила, что правило 46, представленное на МКП-7, едва затрагивает фактор принятия решений по вопросам существа. Она включила текст, касающийся принятия решений по вопросам процедуры, а также в целях проведения различия между процедурой и вопросами существа, на основе формулировки правила 47 правил процедуры Конвенции об опустынивании. Группа рассмотрит правило 46 в целом на МКП-8.

постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Поправка к предложению

Правило 49

Предложение рассматривается как поправка к предложению, если оно лишь дополняет, исключает или заменяет какие-либо части этого предложения. Голосование по поправке проводится до голосования по предложению, к которому она относится, и если поправка принимается, то проводится голосование по предложению с внесенной в него поправкой.

Порядок голосования поправок к предложению

Правило 50

Если к предложению вносятся две или более поправок, то Конференция Сторон проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, а затем – по поправке, которая менее отлична от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Порядок голосования поправок в соответствии с настоящим правилом определяется Председателем.

Метод голосования общих вопросов

Правило 51

1. Голосование, за исключением голосования при выборах, обычно проводится поднятием рук. Любая Сторона может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако если какая-либо Сторона в любое время попросит провести тайное голосование, то оно проводится по данному вопросу.⁷
2. Если Конференция Сторон проводит голосование с помощью механического оборудования, то голосование путем поднятия рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании.
3. В соответствующих документах совещания отмечается, как проголосовала каждая Сторона, участвовавшая в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании.

Порядок ведения заседания во время голосования

Правило 52

После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как для выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить Сторонам высказаться по мотивам голосования либо до, либо после голосования. Председатель может ограничить время,

⁷ Ряд представителей в МКП и ПРГ выразили мнение о том, что самое маленькое число стран, требующих тайного голосования, не должно составлять одну Сторону. Некоторые представители рекомендовали, чтобы этот показатель составлял большинство Сторон. В этом отношении на МКП-8 Группа рассмотрит следующую формулировку: «Тайное голосование будет представлять собой метод голосования по данному вопросу при условии, что эта просьба поддерживается большинством Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании».

предоставляемое для таких выступлений. Председатель не разрешает Стороне, внесшей предложение или поправку к предложению, выступать по мотивам голосования по его/ее собственному предложению или поправке, если в них не были внесены поправки.

XI. ВЫБОРЫ

Метод голосования при выборах

Правило 53

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, все выборы проводятся тайным голосованием.

Отсутствие большинства

Правило 54

1. Если необходимо избрать одно лицо или одну делегацию и ни один из кандидатов не получает при первом голосовании большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, набравшими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов считается избранным.
2. Если при первом голосовании три или более кандидата получают равное наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голоса разделяются поровну между более чем двумя кандидатами, то число кандидатов сокращается до двух путем жеребьевки, и далее проводится голосование по этим двум кандидатам в соответствии с процедурой, установленной в пункте 1.

Заполнение путем выборов двух или более мест

Правило 55

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два места или более, то считаются избранными те кандидаты - в числе, не превышающем число таких мест, - которые при первом голосовании получили наибольшее число голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
2. Если число кандидатов, набравших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или делегаций, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при предыдущем голосовании и число которых не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любую делегацию, имеющие право быть избранными.
3. Если три не ограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании и число которых не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводится еще три неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

ХII. ЯЗЫКИ И ЗВУКОЗАПИСЬ

Официальные языки

Правило 56

Официальными языками Конференции Сторон являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Устный перевод

Правило 57

1. Заявления, сделанные на любом официальном языке, переводятся устно на остальные официальные языки.
2. Представитель любой Стороны может выступать на любом другом языке, помимо официальных языков, если эта Сторона обеспечит устный перевод его выступления на один из официальных языков.

Языки официальных документов

Правило 58

Официальные документы совещаний подготавливаются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

Звукозапись совещаний

Правило 59

Звукозаписи заседаний Конференции Сторон, а по возможности и заседаний ее вспомогательных органов, хранятся в секретариате в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций.

ХIII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 60

Конференция Сторон может вносить поправки в настоящие правила процедуры на основе консенсуса.

ХIV. ПРЕОБЛАДАЮЩАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

Преимущественная сила Конвенции

Правило 61

В случае какого-либо противоречия между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции преобладающую силу имеет Конвенция.

XV. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Заголовки, выделенные подчеркиванием

Правило 62

Подчеркивание заголовков в настоящих правилах сделано лишь для удобства работы. На них не следует обращать внимание при толковании правил.

Приложение V

Перечень документов

UNEP/FAO/PIC/INC.7/1	Предварительная повестка дня
UNEP/FAO/PIC/INC.7/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/FAO/PIC/INC.7/2 и Add.1	Деятельность секретариата и обзор положения относительно внебюджетных средств
UNEP/FAO/PIC/INC.7/3 и Corr.1 и Corr.2	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: подтверждение экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.7/4	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: доклад Временного комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первой сессии
UNEP/FAO/PIC/INC.7/5	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: принятие документов для содействия принятию решений по уже выявленным химическим веществам
UNEP/FAO/PIC/INC.7/6	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: вопросы, вытекающие из итогов первой сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.7/7	Подготовка к Конференции Сторон: проект правил процедуры Конференции Сторон
UNEP/FAO/PIC/INC.7/8	Подготовка к Конференции Сторон: возможные варианты финансовых правил, включая финансовые положения о постоянном секретариате и проект бюджета на первый двухгодичный период
UNEP/FAO/PIC/INC.7/9	Подготовка к Конференции Сторон: урегулирование споров
UNEP/FAO/PIC/INC.7/10	Подготовка к Конференции Сторон: несоблюдение
UNEP/FAO/PIC/INC.7/11	Подготовка к Конференции Сторон: присвоение конкретных таможенных кодов в рамках Согласованной системы
UNEP/FAO/PIC/INC.7/12	Вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия
UNEP/FAO/PIC/INC.7/13	Вопросы, вытекающие из Конференции полномочных представителей: размещение постоянного секретариата

UNEP/FAO/PIC/INC.7/14	Положение с осуществлением временной процедуры ПОС
UNEP/FAO/PIC/INC.7/15	Доклад совещания
UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/1	Состояние подписания и ратификации Конвенции
UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/2	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: подтверждение кандидатур экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/3	Подготовка к Конференции Сторон: присвоение конкретных таможенных кодов в рамках Согласованной системы
UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/4	Подготовка к Конференции Сторон: возможные варианты финансовых правил, включая финансовые положения о постоянном секретариате и проект бюджета на первый двухгодичный период
UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/5	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: подтверждение кандидатур экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/6	Осуществление временной процедуры предварительного обоснованного согласия: подтверждение кандидатур экспертов, назначенных в состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ
UNEP/FAO/PIC/INC.7/INF/7	Предварительный список участников
